

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Амурский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной и научной  
работе

Лейфа А.В. Лейфа

17 июня 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Направление подготовки 37.04.01 Психология

Направленность (профиль) образовательной программы – Организационная психология

Квалификация выпускника – Магистр

Год набора – 2024

Форма обучения – Очная

Курс 1 Семестр 1

Экзамен 1 сем

Общая трудоемкость дисциплины 108.0 (академ. час), 3.00 (з.е)

Составитель Н.В. Маковой, доцент, канд. пед. наук

Факультет международных отношений

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта ВО для направления подготовки 37.04.01 Психология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 29.07.20 № 841

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации

01.04.2024 г., протокол № 8

Заведующий кафедрой Ма Т.Ю. Ма

СОГЛАСОВАНО

Учебно-методическое управление

Чалкина Н.А. Чалкина

17 июня 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Научная библиотека

Петрович О.В. Петрович

17 июня 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Выпускающая кафедра

Лейфа А.В. Лейфа

17 июня 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Центр цифровой трансформации и  
технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

17 июня 2024 г.

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

### Цель дисциплины:

Формирование у обучающихся способности использовать иностранный язык в академическом и профессиональном взаимодействии.

### Задачи дисциплины:

- 1) формирование умения воспринимать звучащую (в предъявлении преподавателя и носителей языка) профессионально ориентированную лексику на материале английского языка;
- 2) формирование умения составления сообщения в устной и письменной форме и передачи необходимой информации на иностранном языке; умение подготовки письменного высказывания по определенной структуре (аннотации и рефераты научных статей);
- 3) формирование умения работать с тематически ориентированным текстом профессиональной направленности (ознакомительное чтение без словаря, изучающее чтение, просмотровое чтение с последующей передачей основной информации);
- 4) развитие когнитивных и исследовательских умений; развитие информационной культуры;
- 5) развитие навыков восприятия на слух монологической речи (на материале текстов, тематически относящихся к основам направления подготовки, а в языковом отношении предельно простых, идиоматически ограниченных);
- 6) обучение основам чтения профессиональных текстов с целью извлечения информации;
- 7) развитие основных навыков публичной (монологической) речи в профессиональной сфере.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина "Профессиональный иностранный язык" относится к дисциплинам обязательной части блока 1 ОП для направления подготовки 37.04.01 «Психология». Изучение данной дисциплины имеет логическую и содержательно-методическую связь с дисциплинами «Основные концепции исследовательской работы», «Технология межкультурных коммуникаций» и способствует формированию навыков чтения и понимания научной и профессиональной литературы на иностранном языке.

## 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

### 3.1. Универсальные компетенции и индикаторы их достижения

Категория (группа) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Знает: правила профессиональной этики; методы коммуникации для академического и профессионального взаимодействия; современные численности на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия средствами информационно-коммуникационных технологий. УК-4.2. Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по

		<p>профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально- делового стилей речи на русском и иностранном языке; анализировать систему коммуникационных связей в организации; представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном (ых) языке(ах); использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия. УК-4.2. Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально- делового стилей речи на русском и иностранном языке; анализировать систему коммуникационных связей в организации; представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия УК-4.3. Владеет: навыками применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Знает: национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности народные традиции населения; основные принципы межкультурного взаимодействия УК-5.2 Умеет: соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности

		социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; создавать благоприятную среду для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач УК-53 Владеет: навыками создания благоприятной среды для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач
--	--	--

#### 4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3.00 зачетных единицы, 108.0 академических часов.

1 – № п/п

2 – Тема (раздел) дисциплины, курсовая работа (проект), промежуточная аттестация

3 – Семестр

4 – Виды контактной работы и трудоемкость (в академических часах)

4.1 – Л (Лекции)

4.2 – Лекции в виде практической подготовки

4.3 – ПЗ (Практические занятия)

4.4 – Практические занятия в виде практической подготовки

4.5 – ЛР (Лабораторные работы)

4.6 – Лабораторные работы в виде практической подготовки

4.7 – ИКР (Иная контактная работа)

4.8 – КТО (Контроль теоретического обучения)

4.9 – КЭ (Контроль на экзамене)

5 – Контроль (в академических часах)

6 – Самостоятельная работа (в академических часах)

7 – Формы текущего контроля успеваемости

1	2	3	4									5	6	7	
			4.1	4.2	4.3	4.4	4.5	4.6	4.7	4.8	4.9				
1	Реферативный перевод	1			8					2.5			10	6	Чтение и перевод текстов, ответы на вопросы, контрольное задание
2	Чтение (ознакомительное, поисковое)	1			8					2.5			10	6	Чтение и перевод текстов, ответы на вопросы,

													контрольное задание
3	Говорение и тематический словарь. Письмо	1		8			2.5			10	6		Письменные задания, ответы на вопросы, контрольное задание.
4	Аудирование с извлечением частичной или полной информации	1		10			2.5			5.7	10		Аудирование , ответы на вопросы, контрольное задание.
5	Экзамен	1							0.3				Выполнение тестового задания
	Итого		0.0	34.0	0.0	10.0	0.0	0.3	35.7	28.0			

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Практические занятия

Наименование темы	Содержание темы
Реферативный перевод	Реферативная работа с аутентичными текстами по темам: Basic principles of organizational psychology Scientific schools and theories of modern psychology
Чтение (ознакомительное, поисковое)	Аутентичные тексты объемом до 2000 знаков: Psychology of professional activity Psychology of personnel management Psychological service in the organization
Говорение и тематический словарь. Письмо	Education / Pedagogy / Psychology / Management / Social Sciences / Communication
Аудирование с извлечением частичной или полной информации	Аутентичные тексты (2-4 минуты) по теме: Psychology of deviations in professional activity

## 6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

№ п/п	Наименование темы (раздела)	Содержание темы (раздела)	Трудоемкость в академических часах
1	Реферативный перевод	Чтение и перевод текстов. Выполнение заданий к текстам	6
2	Чтение (ознакомительное, поисковое)	Чтение текстов. Выполнение заданий к текстам.	6
3	Говорение и тематический словарь.	Выполнение лексико-грамматических упражнений. Составление диалогов и монологов. Выполнение заданий к	6

	Письмо	текстам. Выполнение письменных заданий.	
4	Аудирование с извлечением частичной или полной информации	Аудирование текстов. Выполнение заданий к текстам.	10

## 7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При освоении дисциплины используются различные сочетания видов контактной работы с методами и формами активизации познавательной деятельности студентов для достижения запланированных результатов обучения и формирования компетенций. На практических занятиях используются активные и интерактивные формы проведения занятий (анализ конкретных ситуаций, задачный метод, групповая работа), технологии коммуникативного обучения иноязычной культуре, компьютерные технологии обучения (поиск информации в сети, использование информационно- обучающей среды, использование мультимедиа). При работе используется диалоговая форма с постановкой и решением проблемных задач, возникающих в процессе составления писем, обсуждением дискуссионных моментов и т.д. При проведении практических занятий создаются условия для максимально самостоятельного выполнения заданий. Поэтому при проведении практического занятия преподавателю рекомендуется проверить правильность выполнения заданий, подготовленных студентом дома (с оценкой). При организации внеаудиторной самостоятельной работы по данной дисциплине преподавателю рекомендуется использовать следующие ее формы: выполнение индивидуального домашнего задания; выполнение практических заданий для самостоятельной проработки студентами; самостоятельное изучение темы; подготовка раздаточного материала; выполнение тренировочных упражнений; выполнение реконструктивной самостоятельной работы; выполнение творческой самостоятельной работы; подготовка к индивидуальному собеседованию

## 8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Промежуточный контроль проводится в форме экзамена.

Примерные задания на экзамен:

1. Переведите на русский язык со словарем текст по специальности (объем 1200 печат. зн.) и подготовьте фонетическое чтение указанного отрывка (время работы 45 мин.).
2. Ознакомьтесь с содержанием текста по специальности (объем 3000 печат.зн.) и подготовьте реферированный пересказ (время работы 30 мин.).
3. Переведите 5 предложений с английского языка на русский и 5 предложений с русского языка на английский, обращая внимание на изученный вокабуляр.
4. Изложите одну из пройденных тем (без подготовки).

Примерный текст для экзамена:

The Moral Foundations of Society Margaret Thatcher [[https:// imprimis.hillsdale.edu/author/margaretthatcher/](https://imprimis.hillsdale.edu/author/margaretthatcher/)]

The Moral Foundations of the American Founding History has taught us that freedom cannot long survive unless it is based on moral foundations. The American founding bears ample witness to this fact. America has become the most powerful nation in history, yet she uses her power not for territorial expansion but to perpetuate freedom and justice throughout the world. For over two centuries, Americans have held fast to their belief in freedom for all men—a belief that springs from their spiritual heritage. John Adams, second president of the United States, wrote in 1789, “Our Constitution was designed only for a moral and religious people. It is wholly inadequate for the government of any other.” That

was an astonishing thing to say, but it was true. What kind of people built America and thus prompted Adams to make such a statement? Sadly, too many people, especially young people, have a hard time answering that question. They know little of their own history (This is also true in Great Britain). But America's is a very distinguished history, nonetheless, and it has important lessons to teach us regarding the necessity of moral foundations. John Winthrop, who led the Great Migration to America in the early 17th century and who helped found the Massachusetts Bay Colony, declared, "We shall be as a City upon a Hill." On the voyage to the New World, he told the members of his company that they must rise to their responsibilities and learn to live as God intended men should live: in charity, love, and cooperation with one another. Most of the early founders affirmed the colonists were infused with the same spirit, and they tried to live in accord with a Biblical ethic. They felt they weren't able to do so in Great Britain or elsewhere in Europe. Some of them were Protestant, and some were Catholic; it didn't matter. What mattered was that they did not feel they had the liberty to worship freely and, therefore, to live freely, at home. With enormous courage, the first American colonists set out on a perilous journey to an unknown land—without government subsidies and not in order to amass fortunes but to fulfill their faith.

Christianity is based on the belief in a single God as evolved from Judaism. Most important of all, the faith of America's founders affirmed the sanctity of each individual. Every human life—man or woman, child or adult, commoner or aristocrat, rich or poor—was equal in the eyes of the Lord. It also affirmed the responsibility of each individual. This was not a faith that allowed people to do whatever they wished, regardless of the consequences. The Ten Commandments, the injunction of Moses ("Look after your neighbor as yourself"), the Sermon on the Mount, and the Golden Rule made Americans feel precious—and also accountable—for the way in which they used their God-given talents. Thus they shared a deep sense of obligation to one another. And, as the years passed, they not only formed strong communities but devised laws that would protect individual freedom—laws that would eventually be enshrined in the Declaration of Independence and the U.S. Constitution.

## **9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **а) литература**

1. Английский язык для специальных целей в магистратуре естественных факультетов = English for Special Purposes for Master Degree Programmes of Science Departments : учебное пособие / Е. С. Шварц, Е. Б. Борунова, Е. О. Забенькина, И. М. Пескова. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2020. — 120 с. — ISBN 978-5-4263-0878-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/105889.html> (дата обращения: 10.06.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Лукина, Л. В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course : учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций / Л. В. Лукина. — Воронеж : Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 136 с. — ISBN 978-5-89040-515-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/55003.html> (дата обращения: 10.06.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
3. Николаева, Н. Н. Академический английский язык для студентов магистратуры гуманитарных направлений подготовки = Exploring Academic English for Postgraduate Students of Humanities Research : учебник / Н. Н. Николаева. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2023. — 270 с. — ISBN 978-5-4497-2168-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/130270.html> (дата обращения: 10.06.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

4. Шилина, Е. Н English grammar guide for master's students : учебное пособие / Е. Н Шилина, Е. Г. Ечина. — Томск : Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, 2019. — 92 с. — ISBN 978-5-86889-846-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/120924.html](https://www.iprbookshop.ru/120924.html) (дата обращения: 10.06.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5. English for Senior Students. Part 1 : учебное пособие / Т. Б. Чернухина, Э. В. Якуба, Н. В. Долгановская [и др.]; под редакцией А. В. Денисова. — Ростов- на- Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. — 153 с. — ISBN 978-5-9275-2127-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/78653.html](https://www.iprbookshop.ru/78653.html) (дата обращения: 10.06.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http:// code.google.com/ intl/ ru/ chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https:// www.google.com/ chrome/ browser/privacy/eula_text.html</a> .
3	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
4	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a> большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar — поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин
3	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
4	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
5	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

**10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения групповых занятий и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Перечень материально-технического обеспечения, необходимого для реализации программы магистратуры, включает в себя лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием, в зависимости от степени сложности. Указанное оборудование используется в учебном процессе. Самостоятельная работа обучающихся осуществляется в помещениях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.